

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

ze dne _____

mezi

_____ a _____
("Strana A") ("Strana B")

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ

Vydání 2010

1. Druh Smlouvy

Toto smluvní ujednání ("Zvláštní ustanovení") spolu s *obecnými ustanoveními* ("Obecná ustanovení") a jakoukoli níže uvedenou přílohou (jednotlivě jako "Příloha") tvoří rámcovou smlouvu ("Rámcová smlouva"), na základě které mohou smluvní strany uzavírat finanční transakce.

2. Začlenění dokumentů

Následující dokumenty vydané ČBA, které byly jednotně vyhotoveny v [českém / anglickém] jazyce, se tímto začleňují do *Rámcové smlouvy* a tvoří tak její součást:

(a) *Obecná ustanovení*, vydání 2010

(b) následující *Příloha*[y]¹

Produktová(é) příloha(y) :

Repo obchody, vydání 2010

Půjčky cenných papírů, vydání 2010

Derivátové transakce, vydání 2010

Doplněk k Devizovým transakcím, vydání 2010

Doplněk k Úrokovým transakcím, vydání 2010

Doplněk k Opčním transakcím, vydání 2010

Doplněk ke Komoditním transakcím, vydání 2010

Doplněk k Transakcím s emisními povolenkami EU, vydání 2010

Příloha o udržování finančního zajištění, vydání 2010

Jiné přílohy (uved'te podrobnosti)

¹ Náležitě vymažte a/nebo doplňte odkazy v tomto bodě (b)

3. Adresy pro doručování oznámení (článek 8(1) *Obecných ustanovení*)

Adresy pro doručování oznámení a jiných sdělení mezi smluvními stranami jsou následující: ...

4. Rozhodné právo, řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení (článek 11(1) a (2) *Obecných ustanovení*)

Smlouva se řídí právním řádem České republiky.

Řešení sporů:

Jurisdikce²: Soud(y) specifikovaný(é) v čl. 11 odst.2 je/jsou: [Městský soud v Praze].

Rozhodčí řízení³: Pravidla rozhodčího řízení uvedená v čl. 11(2) jsou Pravidla⁴ [Rozhodčího soudu při Hospodářské komoře České republiky a Agrární komoře České republiky v Praze] [evropské arbitráže - Evropského centra pro řešení finančních sporů (European Center for Financial Dispute Resolution)] při [Mezinárodní obchodní komoře] §§ [jiné]^{§§} [jež se každá strana zavazuje dodržovat].

Smluvní strany se dohodly, že budou takové spory předkládat [jednomu] [třem] rozhodci[ům].

Rozhodčí řízení se bude konat v [Praze].

Jazyk(y) rozhodčího řízení je/jsou [český / anglický].

5. Ostatní ustanovení

_____ ⁵

(Jméno Strany A)

(Jméno Strany B)

Podpis:

Podpis:

Jméno:

Funkce:

Jméno:

Funkce:

² Nehodící se vymažte

³ Nehodící se vymažte

⁴ Pokud je vybraná arbitráž, specifikujte pravidla rozhodčího řízení

⁵ Vložte změny (např. ve formě ustanovení z doložené *Přílohy*) nebo uveďte „Žádná“

Příloha (kontrolní seznam) Možnosti volby a změny⁶

I. Obecná ustanovení

(1) Článek 1(4) (Jediná Smlouva)

Ustanovení článku 1(4)(iii) ve vztahu mezi stranami bude platit/nebude platit.

(2) Článek 3(4) (Platební započtení)

Zásada uvedená v první větě článku 3(4) *Obecných ustanovení* se tímto rozšiřuje tak, že bude platit i pro:

- vzájemné platby ve stejné měně ve vztahu k [následujícím typům *Transakcí*: ...][ke všem typům *Transakcí*]; a
- vzájemná dodání majetku, který je navzájem zastupitelný a splatný ve vztahu ke [stejně *Transakci*] [k následujícím typům *Transakcí*: ...] [všem typům *Transakcí*].

(3) Článek 3(5) (Pozdní platba)

Výše úrokové přírážky uvedené v článku 3(5) je ... % p.a.

(4) Článek 3(8) (Tržní hodnota)

Cenovým zdrojem pro stanovení *Tržní hodnoty* finančních nástrojů je ...

(5) Článek 5 (2) (Ručitel/Záruka)

Ručitel znamená

ve vztahu ke Straně A: ... (se soudní příslušností podle místa založení/registrace v ...)
ve vztahu ke Straně B: ... (se soudní příslušností podle místa založení/registrace v ...).

Záruka znamená

ve vztahu ke Straně A: ...
ve vztahu ke Straně B: ...

(6) Článek 6 (1)(a)(v) (Porušení Vybraných transakcí)

Ustanovení článku 6(1)(a)(v) bude platit pro [Stranu A][Stranu B][obě strany] a "*Vybranými transakcemi*" jsou (např.: derivátové a jiné obchodní transakce (budou specifikovány) uzavřené s druhou stranou *Smlouvy* a/nebo s třetí osobou).

(7) Článek 6(1)(a)(vi) (Porušení jiných závazků)

Ustanovení článku 6(1)(a)(vi) nebude platit/bude platit pouze pro Stranu [A] [B] a nikoliv pro stranu druhou/bude platit s následujícími změnami:

Výše *Prahové částky* je:

ve vztahu ke Straně A: ...
ve vztahu ke Straně B: ...

(8) Článek 6(1)(a)(viii) (Případy úpadku)

Kromě jurisdikce země založení/registrace, hlavního sídla nebo bydliště každé strany budou tvořit *Příslušnou jurisdikci*:

ve vztahu ke Straně A: ...
ve vztahu ke Straně B: ...

Ustanovení bodu (viii)(5)(B) nebude platit/bude platit po dobu ... dnů namísto třiceti dnů/bude platit pouze pro Stranu [A] [B].

(9) Článek 6(1)(b) (Automatické ukončení)

⁶ Tato ustanovení odkazují na články *Rámcové smlouvy*, kde se zvažují možnosti volby nebo případné změny ve *Zvláštních ustanoveních*. V případě, kdy takové ustanovení není vloženo, bude platit příslušné ustanovení uvedené pro takový případ v *Rámcové smlouvě*. Smluvní strany mohou tato ustanovení (nebo jakoukoli jinou doložku upravující podmínky *Rámcové smlouvy*) vložit do článku č. 5 (*Ostatní ustanovení*) *Zvláštních ustanovení*.

Ustanovení článku 6(1)(b), druhá věta nebude platit/bude platit pouze ve vztahu ke Straně [A][B].

(10) Článek 6(2)(a) (Změna okolností)

Platnost článku 6(2)(a)(ii) se rozšiřuje i na *Případ nemožnosti plnění*.

(11) Článek 7 (Částka závěrečného vyrovnání)

Tato smlouva je dohodou o závěrečném vyrovnání dle zvláštního právního předpisu upravujícího podnikání na kapitálovém trhu (ve smyslu ustanovení § 197 zákona č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu).

(12) Článek 7(1)(b) (Přepočet)

"Základní měna" znamená...

(13) Článek 8(1) (Způsob doručování oznámení)

Pro účely článku 8(1) bude(ou) použit(y) následující elektronický(é) komunikační systém(y): ...

(14) Článek 9(1) (Provozovny)

Provozovny mohou být

- | | |
|------------------------|--|
| ve vztahu ke Straně A: | - pro <i>Repo obchody</i> : ...
- pro <i>Půjčky cenných papírů</i> : ...
- pro <i>Derivátové transakce</i> |
| ve vztahu ke Straně B: | - pro <i>Repo obchody</i> : ...
- pro <i>Půjčky cenných papírů</i> : ...
- pro <i>Derivátové transakce</i> |

(15) Článek 10(4) (Dokumenty)

Každá strana doručí v níže uvedených termínech následující dokumenty:

	Typ dokumentu	Termín dodání (datum)
Strana A:	Seznam, identifikace osob a telefonická spojení na osoby oprávněné uzavírat jednotlivé <i>Transakce</i> Identifikace osob oprávněných vystavovat <i>Konfirmace</i> Identifikace osob oprávněných potvrzovat <i>Konfirmace</i>	
Strana B:	Seznam, identifikace osob a telefonická spojení na osoby oprávněné uzavírat jednotlivé <i>Transakce</i> Identifikace osob oprávněných vystavovat <i>Konfirmace</i> Identifikace osob oprávněných potvrzovat <i>Konfirmace</i>	

(16) Článek 10(9) (Předchozí transakce)

Uveďte příslušné transakce (pokud jsou nějaké) a další podrobnosti (např. účinnost/zánik účinnosti smluvních podmínek upravujících předchozí transakce)

(17) Článek 10(10) (Transakce jménem jiné osoby)

Ustanovení článku 10(10) nebude platit/bude platit pouze ve vztahu ke Straně [A][B].

(18) Článek 11(3) (Doručování soudních písemností)

Procesní agent (čl. 11(3)) je

- ve vztahu ke Straně A: ...
ve vztahu ke Straně B: ...

II. Příloha o udržování finančního zajištění

(1) Zahrnuté Transakce a typy Transakcí

Čistá angažovanost bude vypočtena a *Finanční kolaterál* bude převeden ve vztahu k následujícím *Provozovnám* a typům *Transakcí*:

- (i) [všechny *Provozovny* v souhrnu]
[každá *Provozovna Strany A/B*]⁷
[každá dvojice *Provozoven Strany A a Strany B*]⁸
[další ujednání]
- (ii) [souhrn všech *Repo obchodů, Půjček cenných papírů a Derivátových transakcí*],
[souhrn všech *Repo obchodů, Půjček cenných papírů a Derivátových transakcí* - každý případ samostatně],
[souhrn všech *Transakcí* týkajících se *Finančních nástrojů* s pevným výnosem, *Transakcí* týkajících se *Finančních nástrojů* představujících podíl na společnosti a *Derivátových transakcí* - každý případ samostatně],
[každá *Transakce* samostatně],
[další ujednání].
- (2) Způsobilý Finanční kolaterál

Finanční kolaterál v penězích: způsobilé měny (jiné než *Základní měna*):

Měna	Ocenění v %	Převodce	
[]	[]%	[Strana A]	[Strana B]

Úroky z *Finančního kolaterálu v penězích*:

Finanční kolaterál ve Finančních nástrojích:

	Způsobilé Finanční nástroje	Ocenění v %	Převodce	
(i)	Obchodovatelné dluhopisy vydané vládou [] s původní dobou splatnosti ke dni emise nepřesahující [jeden rok]	[]%	[Strana A]	[Strana B]
(ii)	Obchodovatelné dluhopisy vydané vládou [] s původní dobou splatnosti ke dni emise v minimální délce [jednoho roku], avšak nepřesahující 10 let	[]%	[Strana A]	[Strana B]
(iii)	Ostatní:		[Strana A]	[Strana B]

(3) "Agent pro ocenění" znamená: ...

(4) Metoda oceňování

(a) "*Datum ocenění*" znamená každý [*Obchodní den*/pondělí...]

(b) "*Nezávislá částka*" znamená
- ve vztahu ke *Straně A*: ...
- ve vztahu ke *Straně B*: ...

(c) "*Práh angažovanosti*" znamená:
- ve vztahu k *Čisté angažovanosti Strany B* vůči *Straně A*: ...
- ve vztahu k *Čisté angažovanosti Strany A* vůči *Straně B*: ...

(d) "*Minimální částka převodu*" znamená: ...

(5) Lhůta pro převod Finančního kolaterálu

Konečný termín pro provedení převodů *Finančního kolaterálu* podle článku 2(2) *Příloha o udržování finančního zajištění* je:...

III. Ostatní Přílohy

Příloha - Repo obchody

Bude platit ustanovení článku 2(7)(v).

⁷ Pokud jedna smluvní strana působí prostřednictvím více *Provozoven*

⁸ Pokud obě smluvní strany působí prostřednictvím více *Provozoven*

Příloha - Půjčky cenných papírů

Bude platit ustanovení článku 2(6)(v).

Příloha - Derivátové transakce

Článek 1(2)(b)

Ustanovení článku 1(2)(b) *Přílohy o Derivátových transakcích* nebude použito na devizové transakce s vypořádáním do dvou *Obchodních dnů* ode dne/během jednoho *Obchodního dne* ode dne/ve stejný *Obchodní den*,⁹ kdy byla transakce uzavřena.

Článek 1(2)(c)

Ustanovení článku 1(2)(c) *Přílohy o Derivátových transakcích* bude použito na následující typy *Derivátových transakcí*:

Typy Derivátových transakcí

[]

Článek 2

Níže uvedená *Standardní tržní dokumentace* bude začleněna do podmínek následujících typů *Derivátových transakcí*:

Standardní tržní dokumentace

[]

Typy Derivátových transakcí

[]].

Podmínky uvedené ve *Standardní tržní dokumentaci*, které byly začleněny do podmínek kterékoli *Derivátové transakce*, budou vykládány v souladu s následujícím právním řádem:

Standardní tržní dokumentace

[]

Právní řád

[]].

Doplňěk k Transakcím s emisními povolenkami EU

Článek 3, Definice "Místo Dodávající strany pro stanovení Pracovního dne pro Dodání"

Místo pro stanovení Pracovního dne pro Dodání pro Dodávající stranu: []

Článek 3, Definice "Místo Přijímající strany pro stanovení Pracovního dne pro Dodání"

Místo pro stanovení Pracovního dne pro Dodání pro Přijímající stranu: []

Článek 3, Definice "Případ odkladu"

Členský stát třetí osoby: _____ []

Článek 3, Definice "Účet pro obchodování"

Účet pro obchodování Strany A: []

Účet pro obchodování Strany B: []

⁹ Nehodící se vymažte
Zvláštní ustanovení